

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
1 Charles III

N° 124

Tuesday, May 16, 2023

2 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
1 Charles III

Le mardi 16 mai 2023

14 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Clement	Galvez	Massicotte	Ravalia
Arnot	Cordy	Gerba	McCallum	Richards
Ataullahjan	Cormier	Gignac	McPhedran	Ringuette
Audette	Cotter	Gold	Mégie	Saint-Germain
Batters	Coyle	Greenwood	Miville-Dechêne	Seidman
Bernard	Dalphond	Harder	Mockler	Shugart
Black	Dasko	Hartling	Moncion	Simons
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Housakos	Moodie	Smith
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Klyne	Oh	Sorensen
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Omidvar	Tannas
Boyer	Dean	LaBoucane-Benson	Pate	Verner
Brazeau	Downe	Loffreda	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wallin
Burey	Duncan	Manning	Petitclerc	Wells
Busson	Forest	Marshall	Petten	Yussuff
Cardozo	Francis	Martin	Plett	
Carignan	Gagné	Marwah	Quinn	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gerba	McCallum	Ringuette
Arnot	Cormier	Gignac	McPhedran	Saint-Germain
Ataullahjan	Cotter	Gold	Mégie	Seidman
Audette	Coyle	Greenwood	Miville-Dechêne	Shugart
Batters	*Dagenais	Harder	Mockler	Simons
Bernard	Dalphond	Hartling	Moncion	Smith
Black	Dasko	Housakos	Moodie	Sorensen
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Klyne	Oh	Tannas
Boisvenu	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Omidvar	Verner
Boniface	Dean	LaBoucane-Benson	Pate	Wallin
Boyer	Downe	Loffreda	Patterson (<i>Ontario</i>)	Wells
Brazeau	Duncan	*MacDonald	Petitclerc	*Woo
Burey	Forest	Manning	Petten	Yussuff
Busson	Francis	Marshall	Plett	
Cardozo	Gagné	Martin	Quinn	
Carignan	Galvez	Marwah	Ravalia	
Clement		Massicotte	Richards	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

INTRODUCTION OF THE SPEAKER

The Honourable the Speaker took the chair at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker rose and informed the Senate that a commission had been issued under the Great Seal of Canada appointing her Speaker of the Senate.

The said commission was then read by the Clerk of the Senate, as follows:

Mary May Simon
(G.S.)

CHARLES THE THIRD, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and His other Realms and Territories KING, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

TO

The Honourable Raymonde Gagné,

A Member of the Senate,
A Member of Our Order of Canada,
A Member of the Order of Manitoba,

GREETING:

KNOW YOU that, reposing special trust and confidence in your loyalty, integrity and ability, We have constituted and appointed, and We do hereby constitute and appoint you,

RAYMONDE GAGNÉ

SPEAKER OF THE SENATE.

TO HAVE, hold, exercise and enjoy the office of Speaker of the Senate unto you, Raymonde Gagné, with all the powers, rights, authority, privileges, profits, emoluments and advantages unto that office of right and by law appertaining during Our Pleasure, effective the twelfth day of May in the year of Our Lord two thousand and twenty-three.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed.

WITNESS:

Our Right Trusty and Well-beloved Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit, Chancellor and Commander of Our Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

AT OUR GOVERNMENT HOUSE, in Our City of Ottawa, this fifteenth day of May in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the first year of Our Reign.

PRÉSENTATION DE LA PRÉSIDENTE

L'honorable Présidente prend place au fauteuil au pied du Trône.

L'honorable Présidente se lève et informe le Sénat qu'une commission la nommant Présidente du Sénat a été émise sous le grand sceau du Canada.

Le greffier du Sénat donne alors lecture de ladite commission, comme suit :

CANADA

Mary May Simon
(G.S.)

CHARLES TROIS, par la Grâce de Dieu, ROI du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

À

L'honorable Raymonde Gagné,

sénatrice,
un membre de Notre Ordre du Canada,
un membre de l'Ordre du Manitoba,

SALUT :

SACHEZ QUE, en raison de la confiance particulière que Nous mettons dans votre fidélité, votre intégrité et votre compétence, Nous vous avons constitué et nommé, et Nous vous constituons et nommons, par les présentes, vous,

RAYMONDE GAGNÉ

PRÉSIDENTE DU SÉNAT.

IL VOUS appartiendra, à vous, Raymonde Gagné, d'occuper, d'exercer et d'avoir en partage ladite charge de présidente du Sénat, à titre amovible, avec tous les pouvoirs, droits, autorisations, prérogatives, bénéfiques, émoluments et avantages attachés de droit et de par la loi à cette charge, à compter du douzième jour de mai de l'an de grâce deux mille vingt-trois.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait délivrer Nos présentes lettres patentes et y avons fait apposer le grand sceau du Canada.

TÉMOIN :

Notre très fidèle et bien-aimée Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de Notre Ordre du Canada, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de Notre Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

À NOTRE HÔTEL DU GOUVERNEMENT, en Notre ville d'Ottawa, ce quinzième jour de mai de l'an de grâce deux mille vingt-trois, première année de Notre règne.

BY COMMAND, PAR ORDRE,
Registraire général du Canada
 FRANÇOIS-PHILIPPE CHAMPAGNE
Registrar General of Canada
Procureur général du Canada
 DAVID LAMETTI
Attorney General of Canada

The mace was then laid upon the table.

La masse est déposée sur le bureau.

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

AFFAIRES COURANTES

Tabling of Documents

Dépôt de documents

The Honourable Senator LaBoucane-Benson, tabled the following:

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, dépose sur le bureau ce qui suit :

Copy of the Commission appointing Maia Welbourne Deputy of the Governor General, to do in Her Excellency's name all acts on her part necessary to be done during Her Excellency's pleasure, dated May 1, 2023.—Sessional Paper No. 1/44-1740S.

Copie de la commission nommant Maia Welbourne suppléante du gouverneur général et la chargeant d'exécuter au nom de Son Excellence tous les actes nécessaires au gré de Son Excellence, datée du 1^{er} mai 2023.—Document parlementaire n^o 1/44-1740S.

The said Commission is as follows:

Ladite commission se lit comme suit :

CANADA

MARY MAY SIMON
(L.S.)

MARY MAY SIMON
(L.S.)

By Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

Par Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

TO MAIA WELBOURNE, of Ottawa, in the Province of Ontario,

À MAIA WELBOURNE, d'Ottawa, dans la province d'Ontario,

GREETING:

SALUT :

WHEREAS by letters patent under the Great Seal of Canada bearing date the eighth day of September in the year of Our Lord one thousand nine hundred and forty-seven, it is constituted, ordered and declared that there shall be a Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada;

ATTENDU que, par lettres patentes délivrées sous le grand sceau du Canada, en date du huitième jour de septembre de l'an de grâce mil neuf cent quarante-sept, il est établi, ordonné et déclaré qu'il y aura un gouverneur général et commandant en chef du Canada;

WHEREAS Her late Majesty Queen Elizabeth the Second, by Commission under the Great Seal of Canada bearing date the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, was graciously pleased to appoint me, during the Royal Pleasure, Governor General and Commander-in-Chief in and over Canada, and has further, in and by the said Commission, authorized, empowered and commanded me to exercise and perform all and singular the powers and directions contained in the said letters patent constituting the Office of the Governor General and Commander-in-Chief, and in any other letters patent adding to, amending or substituted for the same;

WHEREAS under the provisions in that behalf in the *Constitution Act, 1867*, in and by the said letters patent Her Excellency the Governor General for the time being is authorized and empowered subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by His Majesty Charles the Third to appoint any person or persons, jointly and severally, to be her Deputy or Deputies within any part or parts of Canada, and in that capacity to exercise, during the Royal Pleasure, such of her powers, functions and authorities as she might deem it necessary or expedient to assign to such person or persons, provided that the appointment of such Deputy or Deputies should not affect the exercise of any such power, authority or function by the Governor General and Commander-in-Chief in person;

AND WHEREAS, I deem it necessary and expedient with a view to preventing delay in the performance of the public business and affairs of Canada to appoint some fit and proper person to be my Deputy within Canada for the purposes hereinafter mentioned;

KNOW YOU that being well assured of your loyalty, fidelity and capacity, I, the Right Honourable Mary May Simon, Governor General of Canada, under and by virtue of and in pursuance of the power and authority vested in me by the Commission of Her late Majesty Queen Elizabeth the Second, under the Great Seal of Canada, dated the twenty-first day of July in the year of Our Lord two thousand and twenty-one, constituting and appointing me to be the Governor General of Canada do nominate, constitute and appoint you, Maia Welbourne, to be my Deputy within Canada, to be styled Deputy to the Governor General, whether I be absent from Canada or not, and in that capacity and when directed by me, to exercise, subject to any limitations and directions from time to time expressed or given by His Majesty Charles the Third, all the powers, authorities and functions vested in and of right exercisable by me as Governor General, saving and excepting the powers of dissolving, recalling or proroguing the Parliament of Canada, of appointing members of the Ministry and of signifying Royal Assent in Parliament assembled.

PROVIDED ALWAYS that the appointment of my Deputy shall not affect the exercise of any such power, authority or function by me, the Right Honourable Mary May Simon, in person.

AND PROVIDED ALWAYS that you, Maia Welbourne, shall during your continuance as my Deputy obey all such orders and instructions as you shall from time to time receive from me or the person administering the Government of Canada.

ATTENDU qu'il a plu à feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, en vertu d'une commission délivrée sous le grand sceau du Canada en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, de me nommer, à titre amovible, gouverneure générale et commandante en chef du Canada, et qu'en outre, par cette commission, elle m'a conféré l'autorité et le pouvoir et de m'enjoindre d'exercer les attributions et d'observer les instructions contenues dans ces lettres patentes, constituant la charge de gouverneur général et commandant en chef, et dans toutes autres lettres patentes y comportant adjonction, modification ou substitution à cet égard;

ATTENDU que, en vertu des dispositions établies à cet égard dans la *Loi constitutionnelle de 1867* et conformément à celles-ci, dans et par ces lettres patentes, Son Excellence la Gouverneure générale en fonction est autorisée, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté le roi Charles Trois, à nommer une ou plusieurs personnes, conjointement ou séparément, comme suppléant dans l'une quelconque ou plusieurs parties du Canada, pour exercer à ce titre, à titre amovible, les attributions qu'elle peut juger nécessaire ou à propos d'assigner à cette personne ou à ces personnes pourvu que cette nomination ne porte pas atteinte à l'exercice d'aucune de ces attributions par la gouverneure générale et commandante en chef en personne;

ATTENDU que je juge nécessaire et à propos, en vue de ne pas retarder la conduite des affaires publiques du Canada, de nommer une personne compétente ma suppléante au Canada aux fins mentionnées ci-après,

SACHEZ que, connaissant bien votre loyauté, votre fidélité et votre compétence, et en vertu et en conformité des pouvoirs et de l'autorité qui m'ont été conférés par la commission de feu Sa Majesté la Reine Elizabeth Deux, sous le grand sceau du Canada, en date du vingt et unième jour de juillet de l'an de grâce deux mille vingt et un, me constituant et me nommant gouverneure générale du Canada, moi, la très honorable Mary May Simon, je vous constitue et vous nomme, par les présentes, Maia Welbourne, ma suppléante au Canada, devant porter le titre de gouverneure générale suppléante, que je sois ou non absente du Canada, pour, à ce titre et lorsque je vous en donne l'instruction, exercer, sous réserve de toutes restrictions et instructions à l'occasion formulées ou communiquées par Sa Majesté le roi Charles Trois, toutes les attributions qui me sont dévolues et que je peux exercer de droit à titre de gouverneure générale, sauf le pouvoir de dissoudre, de convoquer ou de proroger le Parlement du Canada, de nommer les membres du conseil des ministres et de signifier la sanction royale devant les trois composantes du Parlement.

IL EST ENTENDU QUE la nomination de ma suppléante ne doit pas porter atteinte à l'exercice par moi en personne, la très honorable Mary May Simon, de telles attributions.

IL EST ENTENDU que pendant que vous occuperez cette charge, vous devrez toujours, Maia Welbourne, obéir aux ordres et vous conformer aux instructions qu'à l'occasion vous recevrez de moi ou de la personne qui administre le gouvernement du Canada.

GIVEN under my hand and seal at Ottawa, this first day of May in the year of Our Lord two thousand and twenty-three and in the first year of His Majesty Charles the Third's Reign.

DONNÉ sous mon seing et sceau à Ottawa, ce premier jour de mai de l'an de grâce deux mille vingt-trois, premier du règne de Sa Majesté le roi Charles Trois.

BY COMMAND, PAR ORDRE,

SIMON KENNEDY

Deputy Registrar General of Canada

Sous-registraire général du Canada

○ ○ ○

○ ○ ○

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-12, An Act to amend the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the International Transfer of Offenders Act, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 1/44-1741.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-12, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le transfèrement international des délinquants, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n^o 1/44-1741.

Presenting or Tabling Reports from Committees

Présentation ou dépôt de rapports de comités

The Honourable Senator Moncion presented the following:

L'honorable sénatrice Moncion présente ce qui suit :

Tuesday, May 16, 2023

Le mardi 16 mai 2023

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

EIGHTH REPORT

HUITIÈME RAPPORT

Your committee, which is authorized by the *Rules of the Senate* to consider financial and administrative matters, now reports that it has reviewed the *Senate Administrative Rules* to streamline the Senate's intellectual property permissions process and recommends as follows:

Votre comité, que le *Règlement du Sénat* autorise à examiner les questions financières et administratives, fait maintenant rapport de son examen du *Règlement administratif du Sénat* visant à simplifier le traitement des demandes d'utilisation de la propriété intellectuelle et recommande ce qui suit :

1. That the *Senate Administration Rules* be amended, in Chapter 3:03 by adding the following after subsection 11(a):

1. Que le *Règlement administratif du Sénat* soit modifié au chapitre 3:30 par adjonction, après le paragraphe 11a), de ce qui suit :

(a) by way of fair dealing or any other statutory exception to the scope of intellectual property protection;

a) il s'agit d'une utilisation équitable ou d'une utilisation visée par une autre exception légale à la protection de la propriété intellectuelle;

(b) if the commercial use is insignificant in nature; or

b) l'élément commercial de l'utilisation envisagée est négligeable;

(c) with the consent of the Steering Committee.

c) avec le consentement du comité directeur.

2. That the Law Clerk and Parliamentary Counsel be authorized to make any necessary technical, editorial, grammatical, or other required, non-substantive changes to the *Senate Administrative Rules* as a result of this amendment, including the updating of cross-references and the renumbering of provisions.

2. Que le légiste et conseiller parlementaire soit autorisé à apporter toute modification technique, rédactionnelle, grammaticale ou autre requise et non substantielle au *Règlement administratif du Sénat* par suite de cette modification, y compris la mise à jour des références croisées et la renumérotation des dispositions.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

La présidente,

LUCIE MONCION

Chair

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Pate, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

o o o

The Honourable Senator Boehm, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled the tenth report of the committee, entitled *Strengthening Canada's Autonomous Sanctions Architecture: Five-Year Legislative Review of the Sergei Magnitsky Law and the Special Economic Measures Act*.—Sessional Paper No. 1/44-1742S.

L'honorable sénateur Boehm, président du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le dixième rapport du comité, intitulé *Renforcer l'architecture des sanctions autonomes canadiennes : Examen législatif quinquennal de la loi de Sergueï Magnitski et de la Loi sur les mesures économiques spéciales*.—Document parlementaire n° 1/44-1742S.

The Honourable Senator Boehm moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

L'honorable sénateur Boehm propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

The question being put on the motion, it was adopted.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

A message was brought from the House of Commons with Bill C-45, An Act to amend the First Nations Fiscal Management Act, to make consequential amendments to other Acts, and to make a clarification relating to another Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-45, Loi modifiant la Loi sur la gestion financière des premières nations, modifiant d'autres lois en conséquence et apportant une clarification relativement à une autre loi, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Dalphond introduced Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Dalphond moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator LaBoucane-Benson tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on February 15, 2023, by the Honourable Senator Martin, concerning the Canada Infrastructure Bank.—Sessional Paper No. 1/44-1743S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 22, 2023, by the Honourable Senator Carignan, P.C., concerning social media.—Sessional Paper No. 1/44-1744S.

Response to the oral question asked in the Senate on March 28, 2023, by the Honourable Senator McPhedran, concerning the United Nations' Sustainable Development Goals.—Sessional Paper No. 1/44-1745S.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Reports of Committees

Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*Bill C-22, An Act to reduce poverty and to support the financial security of persons with disabilities by establishing the Canada disability benefit and making a consequential amendment to the Income Tax Act, with amendments and observations*), presented in the Senate on May 11, 2023.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Dean, that the report be adopted.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénateur Dalphond dépose le projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Dalphond propose, appuyé par l'honorable sénatrice Cordy, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 15 février 2023 par l'honorable sénatrice Martin, concernant la Banque de l'infrastructure du Canada.—Document parlementaire n° 1/44-1743S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 22 mars 2023 par l'honorable sénateur Carignan, c.p., concernant les médias sociaux.—Document parlementaire n° 1/44-1744S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 28 mars 2023 par l'honorable sénatrice McPhedran, concernant les objectifs de développement durable des Nations Unies.—Document parlementaire n° 1/44-1745S.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Rapports de comités

Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*projet de loi C-22, Loi visant à réduire la pauvreté et à renforcer la sécurité financière des personnes handicapées par l'établissement de la prestation canadienne pour les personnes handicapées et apportant une modification corrélative à la Loi de l'impôt sur le revenu, avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 11 mai 2023.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Dean, que le rapport soit adopté.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

The Honourable Senator Cotter moved, seconded by the Honourable Senator Dasko, that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 7 and 9 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Sorensen, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 3, 4 and 5 were called and postponed until the next sitting.

L'honorable sénateur Cotter propose, appuyé par l'honorable sénatrice Dasko, que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 7 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Sorensen, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 3, 4 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Second Reading**

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.

After debate,
With leave of the Senate,

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Clement.

o o o

Orders No. 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 and 22 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Brazeau, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-254, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning label on alcoholic beverages).

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 24, 25 and 26 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 28, 29, 30, 31 and 32 were called and postponed until the next sitting.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –
Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.

Après débat,
Avec le consentement du Sénat,

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Clement.

o o o

Les articles n^{os} 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21 et 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Brazeau, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-254, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquette de mise en garde sur les boissons alcoolisées).

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Batters, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 24, 25 et 26 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Downe, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l'Agence du revenu du Canada (rapports concernant l'impôt sur le revenu impayé).

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 28, 29, 30, 31 et 32 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-226, An Act respecting the development of a national strategy to assess, prevent and address environmental racism and to advance environmental justice.

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Manning, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7 and 8 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 27, 30, 31, 33 and 40 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Budget—study of issues relating to the management of Canada's fisheries and oceans—power to travel*), presented in the Senate on May 11, 2023.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Consideration of the sixth report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*Budget—examine and report on Canada's seal populations and their effect on Canada's fisheries—power to hire staff and to travel*), presented in the Senate on May 11, 2023.

The Honourable Senator Manning moved, seconded by the Honourable Senator Wells, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-226, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale visant à évaluer et prévenir le racisme environnemental ainsi qu'à s'y attaquer et à faire progresser la justice environnementale.

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Manning, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n°s 3, 4, 5, 6, 7 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 27, 30, 31, 33 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Budget—étude des questions relatives à la gestion des pêches et des océans du Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 11 mai 2023.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Étude du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*Budget—examiner pour en faire rapport les populations de phoques au Canada ainsi que leurs impacts sur les pêches au Canada—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*), présenté au Sénat le 11 mai 2023.

L'honorable sénateur Manning propose, appuyé par l'honorable sénateur Wells, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (*Budget—examine and report on the status of soil health in Canada—power to travel*), presented in the Senate on May 11, 2023.

The Honourable Senator Simons moved, seconded by the Honourable Senator Cotter, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77, 82, 96, 102, 113 and 119 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10 and 11 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.

After debate,

The Honourable Senator Downe moved, for the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Burey, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

INQUIRIES

The Honourable Senator Cordy called the attention of the Senate to the career of the Honourable Patricia Bovey.

After debate,

The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:19 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (*Budget—examiner pour en faire rapport, l'état de la santé des sols au Canada—autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 11 mai 2023.

L'honorable sénatrice Simons propose, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 19, 30, 77, 82, 96, 102, 113 et 119 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10 et 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Downe propose, au nom de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyé par l'honorable sénatrice Burey, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Cordy attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable Patricia Bovey.

Après débat,

L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 19, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the operation of the *Canada-Colombia Free Trade Agreement Implementation Act* for the year ended December 31, 2022, pursuant to the Act, S.C. 2010, c. 4, s. 15.1.—Sessional Paper No. 1/44-1739.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy

The Honourable Senator Martin was added to the membership (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Plett was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Bellemare (*May 15, 2023*).

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Dean (*May 11, 2023*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Wells was added to the membership (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Seidman was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 16, 2023*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Busson replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*May 11, 2023*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Pate (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Omidvar (*May 12, 2023*).

The Honourable Senator Hartling replaced the Honourable Senator Pate (*May 12, 2023*).

Standing Senate Committee on Indigenous Peoples

The Honourable Senator Greenwood replaced the Honourable Senator Moodie (*May 11, 2023*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Audette was added to the membership (*May 12, 2023*).

The Honourable Senator Bovey was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 12, 2023*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Colombie* pour l'année terminée le 31 décembre 2022, conformément à la Loi, L.C. 2010, ch. 4, art. 15.1.—Document parlementaire n° 1/44-1739.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie

L'honorable sénatrice Martin a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénateur Plett a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Bellemare (*le 15 mai 2023*).

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 11 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Wells a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Seidman a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Busson a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 11 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Omidvar (*le 12 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Hartling a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 12 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Greenwood a remplacé l'honorable sénatrice Moodie (*le 11 mai 2023*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Audette a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Bovey a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 mai 2023*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Dasko (*May 11, 2023*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Simons replaced the Honourable Senator Dupuis (*May 15, 2023*).

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Simons (*May 15, 2023*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Pate replaced the Honourable Senator Moncion (*May 11, 2023*).

Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs

The Honourable Senator Deacon (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Ravalia (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Ravalia replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*May 15, 2023*).

The Honourable Senator Patterson (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Dagenais (*May 15, 2023*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Kutcher was added to the membership (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Omidvar replaced the Honourable Senator Kutcher (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Saint-Germain was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator MacDonald replaced the Honourable Senator Boisvenu (*May 16, 2023*).

The Honourable Senator Boisvenu replaced the Honourable Senator MacDonald (*May 16, 2023*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Seidman was added to the membership (*May 15, 2023*).

The Honourable Senator Poirier was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 15, 2023*).

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Seidman (*May 15, 2023*).

The Honourable Senator Cordy was added to the membership (*May 12, 2023*).

The Honourable Senator Bovey was removed from the membership of the committee, substitution pending (*May 12, 2023*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Ringuette (*May 12, 2023*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénatrice Dasko (*le 11 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Simons a remplacé l'honorable sénatrice Dupuis (*le 15 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Simons (*le 15 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Pate a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 11 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants

L'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Ravalia (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénateur Ravalia a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 15 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Patterson (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 15 mai 2023*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur Kutcher a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Omidvar a remplacé l'honorable sénateur Kutcher (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Saint-Germain a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénateur MacDonald a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu (*le 16 mai 2023*).

L'honorable sénateur Boisvenu a remplacé l'honorable sénateur MacDonald (*le 16 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Seidman a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 15 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Poirier a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 15 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénatrice Seidman (*le 15 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Cordy a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 12 mai 2023*).

L'honorable sénatrice Bovey a été retirée de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 12 mai 2023*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Ringuette (*le 12 mai 2023*).